

F. t. l. om Danmarks tiltrædelse af De europæiske Fællesskaber.

Kapitel III

Domstolens funktion

Artikel 11

Domstolen skal indkalde til møde, når der opstår behov herfor, efter indkaldelsesvarsel fra formanden.

For at være gyldige, skal domstolens møder og forhandlinger overværes af formanden og fire dommere.

En dommersuppleant, der indkaldes til at være medlem af domstolen i en strid skal fortsat være medlem indtil denne strid er bilagt.

Artikel 12

Parterne i en tvist skal være repræsenteret af en eller flere befuldmægtigede, der er udpeget med dette formål for øje. Den befuldmægtigede kan bistås af en juridisk rådgiver eller en advokat, som har beskikkelse i en medlemsstat eller i et associeret land, eller af en universitetslærer, der er statsborger i en medlemsstat eller i et associeret land, hvis nationale love giver ham ret til at være til stede.

Artikel 13

Befuldmægtigede, juridiske rådgivere og advokater, som møder for domstolen nyder de sædvanlige rettigheder og immuniteter under deres funktionstid, inklusiv den tid, der er brugt til rejse for at kunne udøve funktionerne.

I denne sammenhæng skal de især nyde immunitet for loven hvad angår erklæringer eller skriftlige indlæg i forbindelse med rettergangen.

Domstolen kan ophæve de rettigheder og immuniteter, der er foreskrevet i denne artikels første stk., hvor den finder at en sådan ophævelse ikke strider mod interesserne i rettergangen.

Artikel 14

Proceduren skal være vedvarende; nærmere enkeltheder herom skal fastlægges af nærværende statut og af domstolens procedureregler.

Artikel 15

Retsforfølgning ved domstolen skal indledes af en stævning, som den sagsøgte har tilladelse til at svare på inden for en af formanden fastsat tidsfrist.

Stævningen skal indeholde:

- en erklæring om tvistens genstand;
- et resumé af de kendsgerninger, der fastslår at der ikke er opnået en mindelig bilæggelse fra associeringsrådet og at parterne ikke er nået til en passende bilæggelse af tvisten;
- sagsøgers påstande;
- en summarisk fremstilling af søgsmålsgrundene.

Artikel 16

Registreringskontoret skal fremsende et eksemplar af stævningen til associeringsrådet, som skal meddele den til medlemsstaterne, til Fællesskabet og til de associerede lande, som kan fremlægge deres bemærkninger i skriftlig form for domstolen; de kan gøre sådan indtil afslutningen af de i procedurereglerne foreskrevne skriftlige forhandlinger, uden at de derved betragtes som parter i tvisten.

Hvor nærværende statut foreskriver indledning af mundtlige forhandlinger, er stater, der har fremsendt bemærkninger i skriftlig form, berettiget til at blive repræsenteret for domstolen. Den samme bestemmelse skal finde anvendelse for Fællesskabet.

Artikel 17

Domstolens forhandlinger er og skal forblive hemmelige.

Artikel 18

Domstolens kendelser skal begrundes og skal angive navnene på de medlemmer, der har deltaget i forhandlingerne og afgørelserne.

De skal oplæses ved et offentligt retsmøde.

Domstolen træffer afgørelse om sagsomkostninger efter ret og billighed.

Artikel 19

Forhandlingerne ved domstolen, både skriftlige og mundtlige, kan finde sted på ethvert af de fire sprog, der er nærmere angivet i artikel 66 i konventionen. Oversættelse af dokumenter og indlæg skal foretages på registreringskontorets ansvar til enhver tid når der anmodes om en sådan oversættelse af en af parterne eller en medlemsstat eller et associeret land, som har benyttet sig af bestemmelserne i artikel 16.